

DEUTSCH	UNGARISCH
Aufbau- und Bedienungsanleitung	Felépítési és kezelési útmutató
Solardusche Exklusiv 35 I	Napzuhany – Exklusiv, 35 I
Wichtige Hinweise: Um Fehler zu vermeiden, ist die Einbau- und Bedienungsanleitung stets griffbereit aufzubewahren, vor der Ausführung von Arbeiten am Gerät vollständig durchzulesen und zu beachten. Unsere Merkblätter und Druckschriften sollen nach bestem Wissen beraten, der Inhalt ist jedoch ohne Rechtsverbindlichkeit. Im Übrigen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.	Fontos tudnivalók: A hibák elkerülése érdekében a beszerelési és kezelési útmutatót mindig tartsák kéznél és a készüléken való munkálatok megkezdése előtt olvassák el, tartalmát tartsák be! Tájékoztatóinkat és nyomtatványainkat a legjobb tudásunk szerint állítottuk össze. A tartalmak azonban nem tekintendők jogilag kötelező érvényűnek. Egyéb tekintetben általános üzleti feltételeink vannak érvényben.
Aufbau- und Bedienungsanleitung Solardusche Exklusiv	Az Exklusiv napzuhany felépítési és kezelési útmutatója
Wir empfehlen die Solardusche auf einer festen Platte zu befestigen um Stabilität und Sicherheit zu garantieren. Bei Arbeiten mit diversen Werkzeug sollte sehr vorsichtig gearbeitet werden um Schäden an der Chromplatte zu verhindern. Wir empfehlen zwischen der Dusche und Schraubenschlüsseln ein Tuch zu verwenden um Schäden zu verhindern.	Javasoljuk, hogy a napzuhanyt szilárd lemezre rögzítsék a stabilitás és biztonság elérése érdekében. Különböző szerszámok használata során óvatosan dolgozzanak, hogy elkerülhető legyen a károk keletkezése a krómlemezen. Javasoljuk, hogy a zuhany és a csavarkulcsok között használjanak egy kendőt a károk elkerülése érdekében.
Befestigung der Solardusche:	A napzuhany rögzítése:
1. Wählen Sie einen Standort für die Dusche welcher eine hohe Sonneneinstrahlung garantiert.	1. Válassza ki a zuhany felállításának helyét, ahol nagy mértékű napsugárzás garantált.
2. Verwenden Sie die Bodenplatte des Solartanks um die Positionen der Dübel zu markieren. (Bild 1)	2. Használják a napelemes tank alaplemezeit a pecek helyzetének megjelölésére (1. kép).
3. Entfernen Sie die Bodenplatte und bohren Sie Löcher mit einem Durchmesser von 12 mm und einer Tiefe von 45 mm in die vorgesehenen Markierungen	3. Távolítsák el az alaplemezt és fúrják ki a lyukakat 12 mm-es átmérővel és 45 mm mélységgel a jelöléseknél.
4. Stecken Sie die Dübel in die vorgesehenen Löcher und fixieren Sie diese vorsichtig mit Hilfe der Befestigungsschrauben und einem Hammer.	4. Helyezzék a peckeket a kialakított furatokba és rögzítsék azokat óvatosan a rögzítőcsavarokkal és egy kalapács használatával.
5. Entfernen Sie die Schrauben und platzieren Sie die Bodenplatte über den	5. Távolítsák el a csavarokat és helyezték az alaplemezt a furatokra. Ezután vihetők be a

Löchern. Danach wird diese mit den Beilagscheiben und den Schrauben montiert.	csavarok az alátétekkel.
Anschluss der Dusche	A zuhany csatlakoztatása
1. Dichten Sie das Verbindungsrohr an beiden Seiten mit Teflonband ab. Wickeln Sie dazu das Teflon ca. 16 bis 20 mal um das Gewinde. Danach befestigen Sie den Duschkopf an der Dusche (Bild 2)	1. Tömítsék az összekötőcsövet mindkét oldalon egy teflonszalaggal. Tekerjék ehhez a teflont kb. 16-20-szor a menet köré. Rögzítsék ezután a zuhanyzófejet a zuhanyra (2. kép).
2. Befestigen Sie den Entnahmehahn an der vorgesehenen Öffnung. Verwenden Sie dazu ebenfalls Teflonband sowie die mitgelieferte Dichtung (Bild 3)	2. Rögzítsék a levételi csapot a számára kialakított nyílásra. Használják ehhez szintén a teflonszalagot és a mellékelt tömítést (3. kép).
3. Verbinden Sie Ihren Gartenschlauch mit dem rückseitigen Anschluss der Solardusche und der Wasserzufuhr (Vergewissern Sie sich das der Schlauch sicher befestigt ist und er sich nicht von der Verbindung lösen kann)	3. Kössék a kerti tömlőt a napzuhany hátoldalán lévő csatlakozáshoz és a vízellátáshoz. (Győződjenek meg arról, hogy a tömlőt biztosan rögzítették és nem tud leoldódni a kötésről).
Erstbetrieb der Dusche	A zuhany első üzeme
1. Stellen sie das Mischventil auf die Position heiß, so dass beim Befüllen der Dusche keine Luftblasen in der Dusche bleiben	1. Állítsák a keverőszelepet forró helyzetre úgy, hogy a zuhany feltöltése során ne maradjanak légbuborékok a zuhanyban.
2. Drehen Sie die Wasserzufuhr Ihres Gartenschlauchs auf um die Dusche zu füllen. Es dauert ca. 2 - 3 Minuten bis die Dusche gefüllt ist	2. Nyissák ki a kerti tömlő vízellátását a zuhany feltöltéséhez. 2-3 percig is eltarthat, míg a zuhany feltöltődött.
3. Sobald Wasser aus dem Duschkopf kommt schließen Sie das Mischventil, dadurch beginnt sich das Wasser zu erhitzen	3. Amint víz folyik a zuhanyfejből, zárják el a keverőszelepet. Ilyenkor megkezdődik a víz felmelegedése.
4. Abhängig von Sonneneinstrahlung und Außentemperatur benötigt die Dusche 1-2 Stunden um das Wasser im Tank zu erhitzen.	4. A napsütés és a külső hőmérséklet függvényében a zuhanynak 1-2 órára is szüksége lehet a víztartály felmelegítéséhez.
5. Bei starker Sonneneinstrahlung kann die Temperatur im Tank bis zu 60°C erreichen.	5. Erős napsütésben a tartály hőmérséklete akár a 60°C fokot is elérheti.
ACHTUNG: Um Verbrühungen zu vermeiden, sollten Sie das Mischventil beim Einschalten immer in Position Kalt (blau) stellen und danach die gewünschte Temperatur einstellen. Sollte die Dusche länger als 3 Tage nicht benutzt worden sein empfehlen wir die Dusche 2 Minuten	FIGYELEM: A leforrázás elkerülése érdekében a keverőszelepet bekapcsoláskor mindig hideg (kék) helyzetbe állítsák. Ezután állítható be a kívánt hőmérséklet. Ha a zuhanyt 3 napnál tovább nem használják, javasoljuk, hogy 2 percen át hagyják azt folyni, hogy a rendszerben lévő víz

vorlaufen zu lassen um abgestandenes Wasser aus der Dusche zu bringen. In warmer Umgebung können sich in alten Wasser Bakterien bilden, welche in diesem Zeitraum entweichen können.	eltávozhasson. Meleg környezetben ugyanis az állt vízben baktériumok képződhetnek, melyek ezen időszak alatt távozhatnak a rendszerből.
Einwinterung	Téli tárolás
1. Demontieren Sie den Schlauch zwischen Wasserzufuhr und Solardusche	1. Szereljük ki a vízellátás és a napzuhany közötti tömlőt.
2. Entfernen Sie die Ablassschraube um die Dusche zu entleeren (Bild 1)	2. Távolítsák el a leeresztőcsavart a zuhany leeresztéséhez (1. kép)
3. Demontieren Sie die Solardusche und entleeren Sie das verbliebene Wasser.	3. Szereljük le a napzuhanyt és ürítsék ki a benne maradt vizet.
4. Demontieren Sie die Einzelteile der Dusche und verstauen Sie die Dusche an einen schattigen und trockenen Platz. Die Dusche in einem frostsicheren Raum lagern.	4. Szereljük le a zuhany alkatrészeit és tárolják le a teljes egységet egy árnyékos és száraz helyen. A zuhanyt fagymentes helyiségben kell tárolni.
WICHTIG:	FONTOS:
Verwenden Sie keinesfalls Salz oder andere Frostschutzmittel Dusche niemals unter 5°C Außentemperatur befüllen.	Semmiképpen ne használjanak sót vagy más fagyvédőt. A zuhanyt soha ne töltsék fel 5°C alatti külső hőmérséklet alatt.
Empfohlener Wasserdruck: bis 3,5 bar. Keinesfalls soll die Dusche über eine zusätzliche Pumpe oder Hauswasserwerk betrieben werden.	A javasolt víznyomás értéke max. 3,5 bar. Soha ne üzemeltessék a zuhanyt további szivattyún vagy házi vízműveken keresztül.
Gasket	tömítés
Adjust nut	beállítócsavar
Bild 1	1. kép
Bild 2	2. kép
Bild 3	3. kép

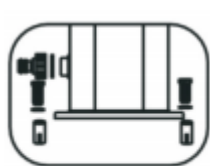


Bild 1



Bild 2

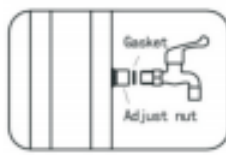


Bild 3